

## قواعد التصرف في الرصيد

### العاملين

عند إنهاء علاقة عمل يحق لك التصرف في رصيدك في الصندوق أو صرفه في ضوء الشيرطين التاليين:

1. تم دفع اشتراكات **36 شهرًا على الأقل** (تُجمع المدد بصرف النظر عن عدد عقود العمل) وأيضًا
2. تم إنهاء علاقة العمل لأحد الأسباب التالية:

- فسخ من ناحية صاحب العمل
- فسخ بالتراضي
- ترك العمل على نحو مبكر ومستحق
- انتهاء مدة العقد
- ترك العمل بداعي الأمومة
- فسخ من ناحية العامل في إطار العمل بدوام جزئي طبقًا لقانون الأمومة أو قانون إجازة الآباء

عمومًا تتوفر إمكانية الصرف في حال

- لم يعد يتم دفع أي اشتراكات منذ 5 أعوام لأي صندوق تأمين نمساوي (مثلًا بسبب الانتقال إلى خارج البلاد أو التحول إلى العمل المستقل) أو
- في حال بدء معاش التقاعد

إذا لم يكن يحق لك التصرف في الرصيد عند إنهاء علاقة العمل، يستمر استثمار الاشتراكات المدفوعة حتى حينه في صندوق التأمين إلى أن يتم استيفاء الشروط التي تتيح لك التصرف في الرصيد.

### المستقلون

يحق للمستقلين التصرف في الرصيد في ضوء الشيرطين التاليين:

- تم دفع اشتراكات **36 شهرًا على الأقل** لتأمين المستقلين وأيضًا
- يتعين أن يكون **مر عامان** منذ انتهاء الاشتراك الإجمالي في صندوق التأمين الاجتماعي (مثلًا في حال تعليق العمل أو إنهائه).

عمومًا تتوفر إمكانية الصرف في حال

- لم يعد يتم دفع أي اشتراكات منذ 5 أعوام لأي صندوق تأمين نمساوي (مثلًا بسبب الانتقال إلى خارج البلاد أو التحول إلى العمل لدى جهة عمل) أو
- في حال بدء معاش التقاعد

### التقاعد أو بلوغ سن التقاعد

يحق لك التصرف في الرصيد إذا

- كنت بلغت عند إنهاء علاقة العمل السن المستحق **لمعاش التقاعد المبكر** من تأمين المعاشات الحكومي أو السن المستحق للتقاعد المرن أو
- كنت أنهيت علاقة العمل وطالبت **بمعاش التقاعد الحكومي**

إذا كنت تعمل بعد التقاعد (ولو قليلًا) فيحق لك التصرف في الرصيد عند إنهاء علاقة العمل بصرف النظر عن سبب الإنهاء.

### الوفاة

في حال وفاة مستفيد ما يقسم الرصيد لدى صندوق BONUS بالتساوي على الرقيق أو الرقيقة (الزوج أو الزوجة) / شريك الحياة المسجل أو شريكة الحياة المسجلة والأطفال المستحقين للنفقة ممن يُصرف لهم منحة الأسرة. في حال الوفاة بتعين على المستحقين للصرف التواصل مع صندوق BONUS في غضون 3 أشهر لصرف رأس المال. بعد انقضاء هذه الـ 3 أشهر يصرف صندوق BONUS رأس المال لجميع المستحقين للصرف الذين سبق أن تقدموا بطلب للصرف لدى صندوق BONUS في غضون هذه المهلة، مع خصم ضريبة الدخل القانونية البالغة 6%. إذا لم يوجد أي مستحقين للصرف أو إذا لم يتواصل أي منهم في غضون الـ 3 أشهر يدخل الرصيد ضمن التركة.

## كيف ومتى يمكنك التصرف في الرصيد

بمجرد أن يصبح من حقه التصرف في الرصيد سيتولى الاتحاد العام لصناديق التأمين الاجتماعي إخطار صندوق BONUS بذلك، وسيخطرك الصندوق في غضون أسبوعين بإمكانية تصرفك في الرصيد.

إذا رغبت في التصرف في الرصيد، يمكنك ذلك في غضون 6 أشهر. يرجى الانتباه إلى أنه بعد انقضاء مهلة الـ 6 أشهر يستمر استثمار الرصيد ولا يحق لك التصرف فيه مرة أخرى إلا بعد استيفاء الشروط مجددًا.

يمكن طلب التصرف في الرصيد إما مباشرة وبطريقة آمنة عبر بوابة العملاء الإلكترونية أو عبر البريد الإلكتروني أو عبر البريد. يتم صرف/نقل الرصيد عادةً في غضون 4 إلى 6 أسابيع كحد أقصى من استلام طلبك المقدم للتصرف فيه.

## الانتقال من صناديق تأمين أخرى إلى صندوق BONUS

يمكنك أن تطلب نقل رصيدك مجانًا من صناديق تأمين أخرى إلى صندوق BONUS.

تتمثل شروط النقل في

- دفع الاشتراكات حاليًا من تأمين الموظفين أو المستقلين إلى صندوق BONUS
- أن يكون صندوق التأمين الآخر / صناديق التأمين الأخرى قد توقفت عن تحصيل أي اشتراكات منذ 3 أعوام على الأقل.

إذا رغبت في الانتقال إلى صندوق BONUS فاملأ استمارتنا الخاصة بدمج الحساب وأرسلها إلينا مع نسخة من بطاقة الهوية على [kundenservice@bonusvorsorge.at](mailto:kundenservice@bonusvorsorge.at).

تتوفر لك الإمكانيات التالية للتصرف في أموالك، ويمكنك المفاضلة بين أحد الخيارات التالية:

وهنا أنت لست مطالبًا بالتواصل معنا. ستتلقى الإخطارات بصفة دورية بشأن رصيدك الحالي وسنخطرك مجددًا في حال تجددت إمكانية التصرف في الرصيد. مع بدء المعاش التقاعدي لن يمكن الاستمرار في استثمار الرصيد، بل سيتم صرفه لك بالكامل وقتها بحكم القانون.	<b>1. استمرار الاستثمار المعفي من ضريبة إيرادات رأس المال في صندوق التأمين BONUS ش.م</b>
يتم نقل رصيدك الحالي الإجمالي (بما في ذلك محصلة استثماره) إلى صندوق تأمينك الحالي مجانًا.	<b>2. الانتقال إلى صندوق التأمين الجديد</b>
فقط في حال توافر تأمين في إطار التأمين المهني الشامل أو يمكن الحصول على منحة استثنائية لتأمين إضافي للمعاش التقاعدي طبقًا للمادة 108b من قانون ضريبة الدخل.	<b>3. التحويل إلى شركة تأمين</b> - تأمين مهني شامل - كتأمين إضافي للمعاش التقاعدي
ممكن فقط إذا كنت مستحقًا لصندوق معاشات	<b>4. التحويل إلى صندوق معاشات</b>
في حال الصرف يتم الإبقاء على ضريبة الدخل القانونية البالغة 6 % وتحويلها إلى مصلحة الضرائب المختصة. لا يمكن إجراء حوالات خارج منطقة المدفوعات الأوروبية الموحدة SEPA إلا إذا كان الحد الأدنى من المبلغ المراد تحويله <b>15,00 يورو</b> وبشرط إدخال رقم الأيبان والرمز التعريفي المصرفي BTC. بدون رسوم يتحمل المستلم الرسوم التي يفرضها البنك الأساسي	<b>5. الصرف</b> - على حساب جاري - بواسطة حوالة بريدية
متاح فقط داخل النمسا و فقط للمبالغ التي تبدأ من 10,00 يورو. يتحمل المستلم تكاليف توصيل البريد التي تبلغ 9,00 يورو.	

هل لديكم أسئلة أخرى؟ لا تترددوا في الاتصال بنا!

BONUS Vorsorgekasse AG  
Traungasse 14-16, 1030 Wien

+43 1994 99 74

[kundenservice@bonusvorsorge.at](mailto:kundenservice@bonusvorsorge.at)

[vk-portal.bonusvorsorge.at](https://vk-portal.bonusvorsorge.at)